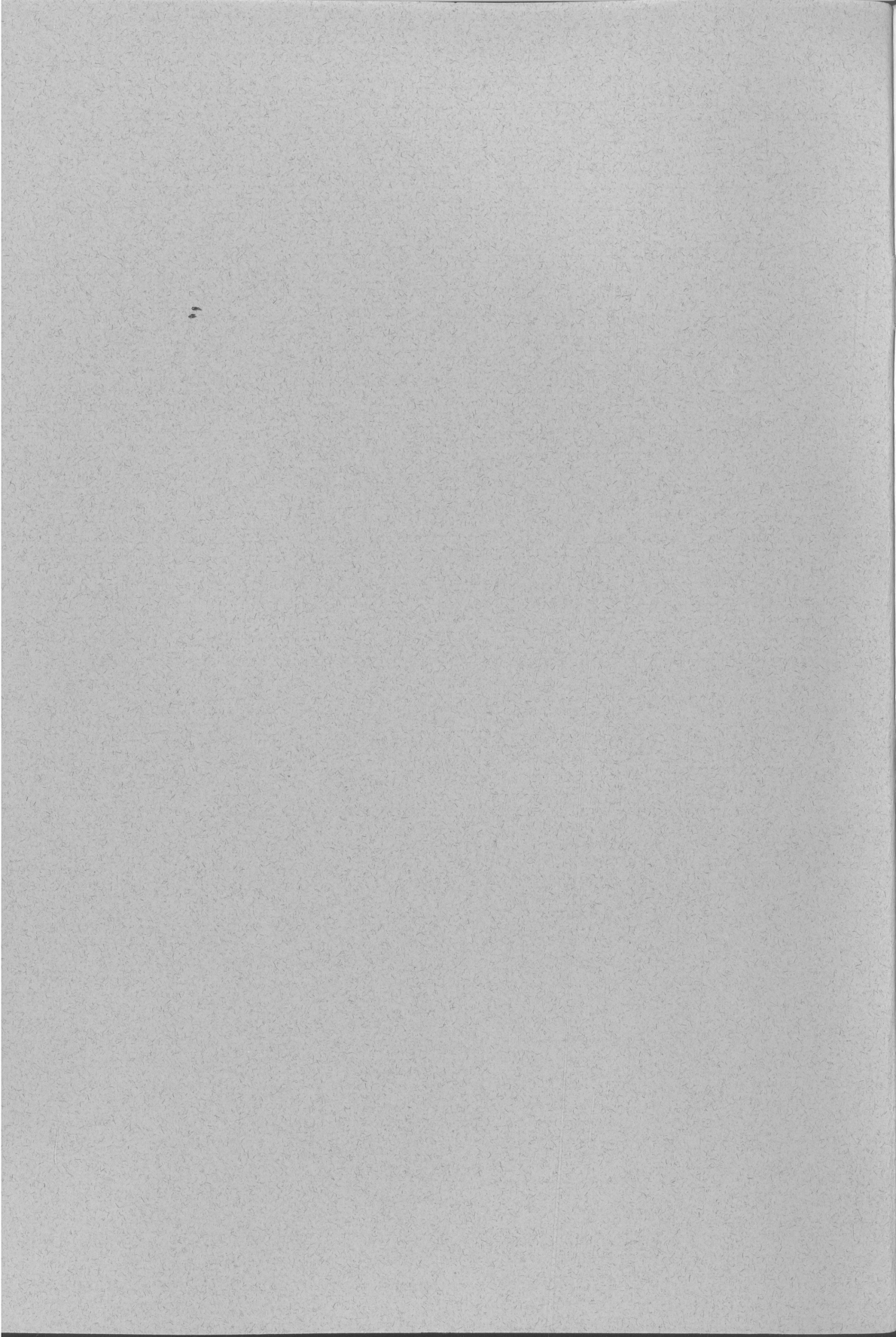


**Malmîsanij**

**FERHENGEKÊ  
KIRDKÎ-PEHLEVKÎ-KURMANCKÎ**



**Malmîsanij**

Îbrahîm Bistînî

**FERHENGEKÊ  
KIRDKÎ-PEHLEVKÎ-KURMANCKÎ**

Çapa yewine: 1997

© Malmîsanij

Adres:  
Tayfun  
Hyppingeplan 21, 2 tr.  
163 62 Spånga/Sweden

ISBN 91-630-5160-5

Çap: Apec

## VATIŞÊ VERNÎ

Sayedê muqayesekerdena zîwan yan zî lehçeyanê ciya-ciyayan di merdim hîna weş zîwanî nas keno. Ferhengê muqayesekerdene him pêmendene û ciyabiyayena kelîmeya him zî kehanbiyayene û newebiyayena yîne nawnenê, cuwe ra amadekerdena ferhenganê enasarênan karêdo muhîm o. Çi heyf ki kurdkî di xebatê enasarênî kemî yê. Mi waşt bi nê ferhengekî no ware di gamêk bierza.

Ziwanzanayoxan gore hîrê demeyê zîwanê fariskî estê: fariskiya kehane, fariskiya miyanêne û fariskiya newa. Fariskiya miyanêne hîna zaf seserra hîrêyine ya verê mîladî ra heya seserra hewtin a mîladî nusiyaya. Pehlevkiya Sasaniyan zî parçeyêka fariskiya miyanên a û demeyê Sasaniyan (226-651) di zîwano resmî biya. Gelekî kelîmeyê nê zîwanî û kurdkî zey yewbînan ê yan zî nîzdî yewbînan ê. Mi nê ferhengekî di kelîmeyê enasarênî nawitî.

## PÊŞGOTIN

Di saya muqayesekirina zîman yan jî lehçeyên cihê-cihê de meriv baştir zîmanî nas dike. Ferhengên muqayesekirinê him wekhevbûn û cihêbûna kelîmeya him jî kevnbûn û nûbûna wan nîşan didin, ji ber vê yekê amadekirina ferhengên wisa karekî girîng e. Çi heyf ku di kurdkî de xebatên wisa kêmin. Min xwest bi vê ferhengokê di vî warî de gavekê biavêjim.

Li gor zîmanzanan sê demên zîmanê farisî hene: farisiya kevn, farisiya navîn û farisiya nû. Farisiya navîn hîn zêde ji sedsala sêyemîn a berî mîladê heya sedsala heftemîn a mîladî hatiye nivîsîn. Pehleviya Sasaniyan jî perçeyek ji farisiya navîn e û di dema Sasaniyan (226-651) de zîmanê resmî bûye. Gelek kelîmeyên vî zîmanî û kurdkî wekhev in yan jî nêzî hev in. Min di vê ferhengokê de kelîmeyên wisa nîşan dan. Min kelîmeyên pehlevî yên vê ferhengokê ji ferhenga pehlevî-farisî ya Dr. Behram Fereveşî bijartin.

Mi kelîmeyê pehlevkî yê nê ferhengekî  
ferhengê pehlevkî-fariskî yê Dr.  
Behram Fereveşî ra vicînay.

No ferhengek verî kovara Armanci  
di (hûmara 153. û dim a) vejyabi, nika  
zî ze kitabek çap beno. Hêviya mi aw a  
ki wareyê kurdkî di faydeyê yê bibo.

9. 1. 1997  
Malmîsanij

Ev ferhengok berê di kovara  
Armancê de (ji hejmara 153. û pê ve)  
derketibû, nuka jî wek kitêbokek çap  
dibe. Hêviya min ew e ku di warê kurdi  
de fêdeya wê hebe.

9. 1. 1997  
Malmîsanij

**Kirdkî (Zazakî)****A**

acêr, war, diwar  
adir  
akerdiş, wekerdene  
alinçi  
amver  
ameyîne/amayene  
amnan, aminan  
amnanî, aminanî  
amordene, mordene, hûmari-  
tiş  
  
amordiş, hûmaritiş  
  
amordox, hûmaritox  
amore, hûmari, homari  
  
-an  
antiş, kaş kerdîş  
apey geyrayiş, agêrayiş  
ara, veyşan, vêşan  
arayî, arî, vêşanî  
ard  
ardim, yardim  
arê, ayre, areye  
argûş, argoş, hargûş, arwêş  
arrisayîş  
  
asan  
asanî, asaney  
asayîş, hasayîş  
asin  
asinîn, asinên  
asinker, kureçî  
asmên, asmîn  
asnawe, esnawi  
aşkawayîş, eşkawayîş,  
vişko dayîş, abiyayîş  
aştî

**Pehlevkî**

ezêr, eder, fro, fru  
ater, atur, ateş  
epaç kerten  
aleğ  
hemver  
ameten  
hamîn, hamên  
hamînîk, hamênîk  
amarênîten, hemarenîten,  
amarten, oşmarîten,  
oşmarten, uşmurten  
hemarişn, marişn,  
aşmarişnih, oşmurişn  
amarênîter, mardar  
amar, hemar, oşmar, mer,  
merek, marik  
-an, -kan, -gan  
hencîten, axten  
epaç vertîten  
esûr, guşnek  
exwertarih, gursnegih  
ard  
adiyaromendih  
asiya  
xergoş  
asanênîten  
  
asan  
asanîh  
sehişn  
asên, ahên  
asênên, ahênîn  
asênker, asinger  
asman, esman  
şnaç  
vişkoften, vişkeften, şkoften  
  
aştîh

**Kurmanckî**

jêr, xwar  
agir  
vekirin  
alûçe, hulîzerk  
hember  
hatin  
havîn  
havînî  
hejmartin, jimartin  
  
hejmartin  
  
kesê ku dihejmêre  
hejmar, jimar  
  
-an  
kişandin  
paşda vegeerîn, vegeerîn  
birçî, birsî  
birçîtî, birsîtî  
ard, arvan  
ardim, yardim, alikarî  
aş  
kerguh, kêrguh, kêrwîşk  
arimîn, hêsa bûn, vehesîn,  
vêsiyan  
hêsan, asan  
hêsanî, asanî  
xûya bûn, xûya kirin  
hesin, asin  
hesinî  
hesinker, hesingêr, kûrevan  
asîman, asman, esman  
ajne  
pişkafîn, bişkavtîn, bişkivîn  
  
aştî

**Kirdkî (Zazakî)**

aştî dayox  
aw, ewe, we, wi, o, yû  
awre, awri  
awr kerdîş  
awî  
axur, gow, gewi  
ayşmi, aşme, aşmi, mence

**B**

bac, baj, bêj  
balişna, başna  
-ban (babançî)  
ban  
bare, bari, pari  
bare kerdene, pari kerdîş  
  
barî, bari  
bar kerdene, bar berdiş  
başiyayêne, vaciriyayîş, vajiriyayîş  
bawer-î  
bawk, babî, ba  
be, bi, ver bi  
ber, kêber, çêver  
berdene, berdiş  
berdiş, bardîş  
bermayîş, bervayêne  
bermayox  
bermi, barmi, bervîs  
berz, barz  
berzî, berzey, barzî  
berz kerdene, berz kerdîş  
bes  
beste, girêdaye  
bestene, girêdayene  
beş  
beşni  
bexşîş, bexş  
bexş kerdene, bexşnayîş

**Pehlevkî**

aştîh datar  
han, ho  
aputih, apurak  
gewr kerten  
apik  
axver, goband  
ayîşm, mah

paç, baj  
palişxaz (1)  
-pân (baxpan)  
ban, eşkow  
behr, behrek, ber  
behrêniten

barîk  
bar burten  
vaç, vaj

vaver, virravişn  
papek  
pet, bê, o  
dvar, der  
burten  
berîşnih  
bramîten  
berman, bermvend, gryan  
berm, bramek  
burz, borz, burzak  
burzenîşn  
burzîten, burzêniten  
ves  
bestek  
besten, vesten  
boş, buş  
beşn  
bexşîşn, bextîşn  
bexşêniten

**Kurmanckî**

yê ku aştî dide  
ew  
avis  
avis kirin  
avî  
axur, gov, gom  
meh

bac, beş  
balgih, balif, balîn, balişne  
-wan, -ban  
ban, banî  
behr, par, beş  
par ve kirin, par kirin, paran-  
din  
zirav  
bar kirin, bar birin  
xwe bi xwe peyivîn

bawer-î  
bawk, bav, bab  
bi, ber bi  
derî  
birin  
birin  
girîn  
kesê ku digrî  
girî, girîn, giryan  
bilind  
bilindî  
bilind kirin  
bes  
girêdayî  
girêdan  
-beş  
bejn  
bexşîş, bexş  
bexş kirin, bexşandin



**Kirdkî (Zazakî)**

bexş kerdene, 'efû kerdiş  
 bexş wastene, bexş waştiş  
 bext  
 bê (bê bira, bê muy)

bêj  
 bêpare, bêbar  
 bi, ebe, pey  
 bin  
 binke, binêke, bin  
 bira, birar  
 birak  
 birakî, birakey  
 birayî, birarî, birayiye  
 biraza, birarza  
 birinc, riz  
 birnayine, birnayiş  
 birriyaye, birnaye  
 biyaye, beye  
 biyayene  
 bize, bizi  
 bizêk-e, bizik-e, bizyêk, bizye,  
 vizik  
 borr  
 boy, bûy, buy, bû  
 boy kerdene, bûy kerdiş

**C**

ca  
 cam  
 cawitiş  
 cenawer, cinawir, ganawir  
 cenayox  
 ceng  
 cenî, cinî, cenêki, cinêki  
 cenîyey  
 cew  
 Cihud, Cuhud, Yahudî,  
 Yawudî

**Pehlevkî**

**epoxşayîten**  
**epexşîten**  
**bext**  
**epê, nêst (epê brat, nêst moy)**  
**bexş**  
**epêbehr**  
**pat**  
**bun, bunîşteq, bunistîh**  
**bun**  
**brat, brater**  
**bratek, hembrat, hembratek**  
**bratîh, hembratîh**  
**bratîh**  
**braterzat**  
**virinc**  
**brîten, birînitên**  
**burrîtek**  
**bûtek**  
**bûten**  
**buz, buzek**  
**vêsek, buzek**

**bor**  
**boy, bodh**  
**boyîten**

**cîvak, gyak, gah**  
**cam**  
**coyîten, cûten**  
**canever, gyanwer**  
**cen, zen**  
**ceng**  
**zen, cen, zehaneq, ziyaneq**  
**zenîh, cenîh**  
**cew**  
**Yahût, Yehûtîh, Cehût**

**Kurmanckî**

bexşandin, 'efû kirin  
 bexş xwastin  
 bext  
 bê (bê bira, bê mù)

beş  
 bêpar  
 bi  
 bin, binî  
 bingeh, bin  
 bira  
 birak  
 birakî  
 biratî, birayî  
 birazê, birazî, birarzî  
 birinc, riz  
 birrîn  
 yê ku hatiye birrîn  
 bûyî  
 bûyîn  
 bizin  
 karik, kidik

borr  
 bîhn, bihn, bêhn  
 bîhn kirin, bêhn kirin

cih, cî  
 cam  
 cûtin, cûyîn  
 cenawir, cinawir  
 -jen (yê ku dijene)  
 ceng  
 jin, jînik  
 jinî, jinîti  
 ceh  
 Cihû, Yahudî

**Kirdkî (Zazakî)**

ciwan, cuwan  
ciwanî, cuwaney  
ciwiyayîş

cîgere ۵  
cutene, cutuş, cawitiş  
cuwal, gale

**Ç**

çakuç, çakûç  
çale, çali  
çapik, sivik  
çapikî, sivikî, sivikey  
çar, çehar, çahar, çihar, çor  
çare, ri  
çare  
çare kerdene  
çarig, çêregi  
çargoşe, çehargûşe  
çarsey  
çarşembe, çarşeme, çarşime  
çarşu  
çarwe

çeki, çina, kinc  
çember-i  
çend, çendi, çiqas  
çend, çendi  
çendî, çendey  
çeqal, çeqel  
çere  
çerm  
çewres, çowres  
çi  
çira, çila, çilay  
çim, çism  
çime  
çimkor  
çi rê, çi ra

**Pehlevkî**

cuwan  
cuwanîh  
zîsten, zîvesten; cîvişnih,  
cenîh  
ciger, ceger  
cûten, coyîten  
gewal, cuwal

çakoç  
çah  
çapûk, şepik, şêpak  
çapûkîh  
çehar, cafar  
çîhr, çîhrek, rod  
çar, çarek, çare  
çarek kerdene  
çeharêvek  
çehargoşek, çetreng  
çeharset  
çeharşumbet  
çehar sûk  
çeharpad, çeharpay, çehar-  
vak, çarvak

camek  
çember  
çend  
êçend  
çendîh  
şexal, uşkal  
çerek  
çerm  
çehel, çehil, çihil  
çê  
çerax, çirax  
vên  
çeşmek, çah  
korçeşm  
çê ray

**Kurmanckî**

ciwan  
ciwanî, ciwantî  
jiyîn, jiyân, jîn  
cîger  
cûtin, cûyîn  
çewal

çakûç  
çal  
çapik  
çapikî  
çar  
rû  
çare  
çare kirin  
çarîk  
çargoşe  
çarsed  
çarşemî  
çarşî  
çarpê  
çek, kinc  
çember  
çend, çiqas  
çendek  
çendî  
çeqel, çeqal  
çêre, çêregeh  
çerm  
çel, çil  
çi  
çira  
çav, bînahî  
çavî, çavkanî  
çavkor  
çi ra, çima

**Kirdki (Zazakî)**

çînitene, weçînitene; çînayîş  
çîy, çî  
çogane  
çuwa, çîwa, çuye, çu

**D**

dame, dami, torr  
dara tuy, tuyeri, tuweri  
dare, dari  
darên, darîn  
darû, derman  
daye  
dayene, dayîş  
dax  
denne  
derd  
derg

dergî, dergey, dergênî  
derman  
des  
dest  
destarî, distarî  
deste  
deşte, deşti  
dewe, dewî  
dêki, dêke  
dês  
dês viraştene, dês kerdiş  
dêv, dêb, dêw  
dêvan da, dêban da  
di, didi  
diye  
dime  
dindan, didan, didon  
dipa, dipayîn (însan)  
dir, der, de, di, di...de, tede,  
tedir, tey  
dirreyîş, dirrateyî

**Pehlevkî**

çînitên, çîten; çênişn  
çîş  
çopkan, çopîkan  
çop, çopek

dam (2)  
tûtbun  
dar, daru  
darên  
darûk, darû, derman  
datek  
daten  
dax  
dîg  
dert  
diraz, draj, derg, degr, dêr,  
dêreng, direng, drehna  
dêrengîh, direngîh  
derman  
deh  
dast, dest  
asyayê pat dest  
destek  
deşt  
dêh, dyeh  
dayek  
dîvar, dêvar, perçîn  
dêsîten  
dêv  
dêvan-dat  
do  
jûzek, zûzek  
dumbek  
dendan  
dopad, dopay  
ender, der  
drinişn

**Kurmanckî**

çînin, dirûn  
tişt  
çogan  
ço

dav, daf, dafik, torr  
dartû, dara tuyê  
dar  
darîn  
derman, darû  
dayî (yê/ya ku hatiye dayîn)  
dayîn, dan  
dax  
cûreyeke beroşa mezin  
derd  
dirêj  
dirêjî  
derman  
deh  
dest  
destar, distar  
destik  
deşt  
gund, dih  
dayîn  
dîwar  
dîwar (diz) çêkirin, ava kirin  
dêv, dêw  
dêvan da  
du, dudu, dido  
jûjî, jojî, jîjo, jîjk  
dûv, dûvik  
didan, diran  
dupê  
di ... de (di nav de), tède  
dirrîn, çîrrîn

**Kirdkî (Zazakî)**

dirrnayêne, dirrnayış, çêr ker-  
dene  
dirrnayox  
dis, dus, cus  
dî serre  
diwês, diwis, duyês, des û  
didi  
diyaye, asaye  
diyayine, diyayêne, ditiş, di-  
yayış  
diyine  
dizd, duzd, tiritox, tirawitox  
dizdî, dizdiye, dizdey, duzdî,  
duzdey  
dizi  
diznaye, tirawite, tirite  
diznayış, tirawitiş, tiritene  
dîn  
dîwan  
do, dû  
dosera, dosere ra, cûserra  
dost  
dostî, dostey  
doş-î  
dowl, dewl  
dowlîk, dewlîk, dulîk, dolçe  
duma, dima  
dumbilik  
duşmen, dişmen  
duşmenî, dişmenîye,  
dişmenayî  
dutine, ditene, dutiş  
dû, duy, dûman  
dûrî, durî  
dûrî, durey

**Pehlevkî**

**derîten, derrîten, drîten**  
**drîtar**  
**dês**  
**do salek**  
**devazdeh, dvazdeh**  
**dîter**  
**dîten**  
**dovên**  
**dûzd, dûzt, duz, truftar**  
**duztîh, dûzîh**  
**diz, dêz, dês, dêj**  
**dûzîtek, traft, teruftek, truf-  
tek**  
**duztîten, dûzîten, truften,  
truftêniten**  
**dên**  
**dîpiwan (3)**  
**mast zetek**  
**doisr**  
**dost, doşît**  
**dostîh**  
**doş**  
**dol, dûl, dûlek, dorek**  
**dûlek, dorek**  
**dumb, dum (4)**  
**dumbelek**  
**duşmenişn (5), duşmên**  
**duşmenîh, duşmenatîh**  
**dûşîten, doxten, dûxten**  
**dût (6)**  
**dûr**  
**dûrîh**

**Kurmanckî**

dirrandin, çirrandin  
yê ku didirrine/diçirrine  
mîna, wekî  
du salî  
duwazdeh, diwazdeh, donz-  
deh, deh û dudu  
diyar, yê/ya ku xuya dike  
dîtin  
yê/ya diduyan, duyem  
diz  
dizi  
diz  
yê/ya ku hatiye dizîn  
dizîn  
dîn  
dîwan  
dew  
hilatina rojê  
dost  
dostî  
pîl, girmilk  
dol  
dolçe  
dumahî, dîmahî, dûmahîk  
dimbelek, dimbilk, dinbilk  
dujmin, dijmin  
dujminî, dijminatî, dijminahî  
dotin, duwîtin, dwîtin, doşîn  
dû, dûman, dûxan  
dûr  
dûrî

**Kirdkî (Zazakî)****E**

-e (kewte)  
 eba, ebe, ebi, eve, bi, be  
 eferim  
 ejdeha, ejdîha  
 -ek, -ik (lacek/layik)  
 eke, eki, ke, ki, eger  
 em- (emserr, emşo), im-  
 (imsarr, imşo)  
 ‘embar, ‘imbar  
 endi, hende, honde, hindi  
 endikek, indikek, hondike  
 engemîn, ingimîn, hingimên,  
 hengemîn, hemgên  
 engiştî, ingiştî, bêçike  
 enguri, hengûre, inguri  
 eno/ena, ino/ina, no/na  
 enuşk, nêşute  
 ereq, areq, araç  
 erey, herêy, berey  
 erjaye, ercaye  
 erjaye, ercaye  
 erjaye biyayîş  
 erjayeyî, ercayey, giranî  
 erji, erci  
 eskize, eskici, eşkiji  
 espar, suwar, siwar, aspor  
 espice, espiji, espiji, aspize  
 estare, astare, istare  
 est biyayîş, estiş  
  
 estewrine, astorini, estowrini  
 esto/esta  
 estor/estore; bargîr, bergîr  
 estune  
 eşkara, eşkera  
 eşkarayey, eşkarayî

**Pehlevkî**

-ek  
**epak, apak, wawak, wabak**  
**afrîn**  
**eji dehak, ezi dehak, dehak**  
**-ek**  
**heker, ke**  
**îm-**  
  
**hembar, enbar**  
**end, hend**  
**endek, hendek**  
**engubîn, engepîn, engupên**  
  
**engust**  
**engûr, rez**  
**ên, îm, êt**  
**nesûş**  
**xwêy, xvid**  
**dêr, derg, dêreng**  
**erzanik**  
**verç, verçên, werçavend**  
**erziten**  
**erzanih, geranih**  
**erc, erj**  
**veşkal**  
**esbbarek, esûwar**  
**spiş, spuş**  
**ster, star, starek**  
**estîten, bûten, zîvasten;**  
**êstişn, estişn, estişnih,**  
**hestişn, hestekih, hestikih,**  
**estekih**  
**sterven, azaten**  
**hest, estêt**  
**stor, esb; barek**  
**stûn**  
**aşkarek**  
**aşkarekih, aşkarîh, roşn**  
**vênakih**

**Kurmanckî**

-î (ketî)  
 bi  
 eferim, aferîn  
 ejdeha, ejdiya; zîya  
 -ik (lawik)  
 heke, ku, eger  
 î- (isal, îşev)  
  
 ‘embar, ‘enbar  
 ewqas, ewende  
 hindik  
 hingiv, hengiv, hunguv  
  
 bêçî, pêçî, tilî  
 tirî  
 ev  
 neşuştî, qirêj  
 xweh, xwî, xu, xuh  
 dereng  
 hêja  
 hêja  
 hêja bûn  
 hêjayî, giranî  
 hêja, hêjayî  
 mewij, mêwuj  
 siwar, suwar  
 spi  
 stêr, stêrk  
 hebûn  
  
 stewr  
 heye  
 hesp; bargîr, bergîr  
 stûn  
 eşkere  
 eşkereyî, aşkarî

**Kirdkî (Zazakî)**

eşkawitiş, aşkawnayîş  
 eşkence, eskince, îşkence  
 eşnawitiş, hesnayîş  
 eşnawitene, hesnayêne  
 (bieşnawe/bihesne)  
 eşnawitox  
 ey!  
 -ey, -î, -iye (poşmaney,  
 poşmanî, posmanîye)  
 ez

**Ê**

-ê, -î  
 -ê, -î (lacekê, roji)  
 -ên, -în (zerrên)  
 -êr (weşêr)  
 êre, yere

**F**

Ferat  
 ferman  
 feylezof, filozof  
 fin, ray, rey  
 fil  
 fiynayîş/finayîş, estene, eştiş

**G**

ga  
 gale (galey heqbi); cuwal,  
 çiwal  
 game, gami; pa  
 gamêş  
 gan, can, cûn  
 ganawir, cenawer, cinawir  
 ganî  
 gaydayêne, gaydayîş  
 gaz kerdîş  
 gazî kerdene, gerre kerdîş  
 ge

**Pehlevkî**

şkeften  
 şkencek, şkêncek  
 aşnevişn, şnevişn  
 şneften, eşnûften, aşnûten,  
 oşnûten (eşnaw)

aşnevak  
 ey!  
 -ih (peşamanîh)

ez

-î  
 -ê  
 -ên  
 -ter  
 êvarek, êvarekgas

**Kurmanckî**

bişkavtin  
 şkence, eşkence, îşkence  
 bihîstin, pê hesiyan  
 bihîstin (bibihîse)

yê ku dibihîse  
 ey!  
 -î (poşmanî, poşimani)

ez

-ê  
 -ek (lawikek, rojek)  
 -în (zêrîn)  
 -tir (xweştir)  
 'esr, berî êvarê

**Frat**

freman  
 filosofa  
 vîn, rîn, caver  
 pîl  
 efgenten

Ferat  
 ferman  
 feylezof, filozof  
 car  
 fil  
 avêtin, avîştin

**gaw, go**  
**gewal, cuwal**

ga  
 çewal

**gam; pad, pay, pey, paî**  
**gavmêş**  
**gyan, gan, can**  
**canever, gyanwer**  
**gyanwer, janver, canîh**  
**gaten**  
**gezîten, gejtîten**  
**gerzîten, girzîten**  
**gah**

gav; pê  
 gamêş  
 can, giyan  
 cenawir, cinawir  
 giyandar, bican, jîndar  
 gan, gayîn, gadan  
 geztin, gez kîrin  
 gazinc/gazin kîrin, gilî kîrin  
 geh, ge

**Kirdkî (Zazakî)**

gede  
ge ge, zeman zeman  
gel  
gend (gend û gemari)  
genim, xele  
gerd, toz  
gerre  
gerre kerdış  
gerrekerdox  
germ  
germî, germey  
germo, hemam  
gewat, gewwat  
gewezi  
gewî, gowi  
gêrayîş, geyrayîş; agêrayîş,  
ageyrayîş  
gêsi, gila  
gi, cî  
gil, qil  
gilbi, qirrike  
gilgil  
gilor, gilover, gulover, gudili-  
kin  
gira, gire, girey  
giran  
girane, giryane  
girani, giraney  
girewte  
girewtiş, guretene  
girewtox  
goge, gogi, guve  
gorr  
goşare, gûşare  
goşdaritiş, gûştaritiş, gos da-  
yêne; eşnawitiş, şinawitiş,  
şinawutiş, hesnayêne  
goşe, koşe

**Pehlevkî**

kevatek, kutek  
zemanek zeman  
gal (7)  
gend  
gendom  
gerd  
gerzişn, gilek  
gerziten, girziten  
gerziter  
germ  
germih  
germapek  
kevat  
gevazen (8)  
gobend  
gertiten  
gês, gêsûk  
guh, gu  
ger  
gelûk  
girgir  
girt  
greh, grêh, grih  
geran, giran  
gerivpan, girivpan, grêv  
geranih  
griftek, grew, grewik; girifar  
griften, grewiten, staniden,  
staten  
griftar  
goy, god  
gor, gûr  
goşwar  
goşiten, oşnûten  
koşek

**Kurmanckî**

gede  
geh geh, zeman zeman  
gel  
genî  
genim  
toz  
gilî, gazin  
gili kirin  
kesê ku gilî dike  
germ  
germî, germahî  
germav, hemam  
gewad, qewad  
gewez  
gov  
gerrîn, gerriyan; vegerrîn  
kezi  
gû  
gir  
gewrî, qirrik  
gilgil  
gil, gilol, gilor, girover, golor  
girê, girêk  
giran  
hustukur, hustuvank  
girani  
girtî  
girtin, stendin, standin  
yê ku digre  
gog, go  
gorr  
guhar  
guhdan, guhdarî kirin; bihîs-  
tin  
goşe, koşe

**Kirdkî (Zazakî)**

goşt, gûşt  
 goştin  
 goze, gûzi, gwaz  
 gudi, gudilikin, gilor, gilover,  
 gulover  
 gudi, gurz  
 gule, guli  
 gum, gepe, alişki, liske  
 guman  
 guman kerdiş  
 [cira] gumankerde  
 gun, hak  
 guna, gune, gunek  
 gurrî (keçel û gurrî), keçel  
 gurz  
 gûnî, gûnî, gonî, gwîni  
 gûnîrijnayî, gûnîricnayey

**H**

hagîdar, haydar  
 hak, gun  
 hem, him  
 hembaz, embaz, imbaz,  
 enbaz, olvoz  
 hembazî, enbazî, embazey,  
 embazî, imbazî  
 heme, hemî  
 hemeyin; timo, timi  
 hemeyî, hemiyey  
 henarî, hinari  
 hengemîn, ingimên, enge-  
 mîn  
 hengi, hingi, mêse  
 her  
 her  
 hera, hîra  
 herçeni  
 her çî  
 her yew

**Pehlevkî**

goşt  
 goştin  
 goz, gûz, gûç  
 girt, ged, get  
 ged, get  
 gul  
 gonek  
 guman  
 gumanîten  
 gumangerik  
 gun, xayek, xayik, hayik  
 gunak, vînas  
 ger  
 verz  
 xon, xûn  
 xonrêçîşnih

akas  
 xayek, xayik, hayik, gun  
 hem  
 hembagh, hembay, hembaz,  
 henbaz  
 embazih, embazih  
 hemek, hemak, heme, hemis  
 hemayik, hemekî  
 hemehih, hemakih, hemegih  
 enar  
 engupên, engubîn, engepîn  
 megesî engupên  
 her  
 xer  
 fraxv, frexv  
 erişn (9)  
 her çe  
 herê êvek

**Kurmanckî**

goşt  
 bi goşt, goştî  
 gûz, goz, gwîz  
 gil, girover, gulor  
 gurz  
 gul  
 gep, lame, aluşk  
 guman  
 guman kirin  
 yê ku jê tê gumankirin  
 gun  
 guneh, gune  
 gurrî, keçel  
 gurz  
 xûn, xwîn  
 xûnrêjî, xwînrêjî

agahdar, haydar  
 gun  
 him, hem  
 heval, hevkar  
 hevalî, hevkarî  
 hemî, hemû  
 hemî; timî  
 hemûyî, hemîyî  
 henar, hinar  
 hingiv, hunguv, hengiv  
 mêşa hingivî  
 her  
 ker  
 fereh, fireh  
 enîşk, inîşk  
 her çî  
 her yek



**Kirdkî (Zazakî)**

hesab  
 hesabo xirab  
 hesri, hêsîr  
 heşt, heyşt  
 heştay, heyştay  
 heştês  
 heştsey  
 hewn  
 hewr  
 hewt  
 hewtmengî, hewtaşme  
 hewtay  
 hewte  
 hewtês  
 hewtsey  
 hewz, kesk  
 hezar, hinzar  
 hêç, çi  
 hêş, vîr  
 hêşyar  
 hêşyarey, hêşyarî  
 hing, game, gami  
 hinî, hona  
 hît biyayene, hîy biyayiş  
 huner  
 hurdi, hurdî, wurde, wurdî,  
 werdi, wurdî  
 hurdik, wurdêk, wurdêk  
 hurdikîye, wurdêkî, wurdêkî  
 hur dî, hur dîne, hur dînan  
 husk, wuşk, wişk  
 huskî, wuşkî, wişkî  
 hut, hwut, hît, wit  
 hutin, hîtin  
 hûmari, homari, amore  
 Hûmay, Homa  
 hûnik, honik, huenik

**Pehlevkî**

hemar  
**vet hemar**  
 ers, erş  
**heşt, eşt**  
**heştat**  
**heştdeh**  
**heştset**  
**xvap, xvemn**  
**ebr, ewr**  
**heft**  
**heftmahik**  
**heftat, heftad**  
**heftek**  
**heftdeh**  
**heftset**  
**sepz**  
**hezar**  
**hêç**  
**hoş, vîr**  
**hoşiyar, hoş ediyar**  
**hoşiyarîh**  
**hengam, hengamik**  
**hen, han**  
**xvîsten**  
**huner**  
**xord, xord, xvert**  
  
**xortek, xverték**  
**xvartekîh**  
**her doan**  
**huşk, xuşk**  
**huşkîh, xuşkîh**  
**xvêt, nem**  
**xvetîh**  
**hemar, amar**  
**Hûmet (10)**  
**hunek, xunek**

**Kurmanckî**

hesab  
 hesabê xirab  
 hêstir, hêsir, histêr  
 heşt, heyşt  
 heştê, heyştê  
 hejdeh, hîjde  
 heştset  
 xew, xewn  
 ewr, hewr  
 heft  
 heftmehî  
 heftê  
 hefte  
 hevdeh, hîvde  
 heftsed  
 sewz, kesk  
 hezar  
 hîç, tu, çi  
 hiş, bîr  
 hişyar, şiyar  
 hişyarî, şiyarî  
 hing-ê, gav  
 hîn  
 şil bûn  
 huner  
 hûr  
  
 hûrik  
 hûrikî  
 her du, her duyan  
 hişk  
 hişkî  
 hêmî, hît, nem  
 hêmî, hêmin, nemdar  
 hejmar, jimar  
 Xwedê  
 hênik, honik

**Kirdkî (Zazakî)****Pehlevkî****Kurmanckî****I**

-ij, -ic, -iz  
 -in, -ên  
 -istan  
 -iz, -z, zî, jî  
 -iş, -îş

-ik  
 -ên  
 -stan  
 -iç, -ç  
 -işn

-î  
 -în, -î  
 -istan  
 jî  
 -in

**Î**

-î, -yî  
 -î, -iye, -ey  
 -î, -ê  
 îbrîşim, elbisim, helbisim  
 îbrîşimin, elbismên, helbis-  
 mên  
 încilî, encil  
 îzimi, kolî

-îk  
 -îh  
 -î  
**eprêşem, eprêşom**  
**eprêşemên**  
**ancih**  
**êzm, êsm, hêzom**

-î, -yî, -hî  
 -î, -yî, -hî  
 -ê  
 evrîşim, hevrişim, îbrîşim  
 evrîşimîn, hevrişimî, îbrîşimî  
 hêjîr, hejîr  
 êzing

**J**

jehr, jahr, zehîr, zehr

zehr

jehr, jahr, zehr

**K**

kam, kamik  
 kam, kê  
 kamcî, kamecî, kamij  
 kamcî, kamecî, kam ki  
 kar, gure

**kam, kamek**  
**ketam, kê**  
**ketamçê**  
**çikamçi, çekamiç**  
**kar, kert, kirt, kertek, kirtok,**  
**kunişn**

kîjan  
 kê  
 kî, kîjan  
 kîjan  
 kar

karban, karwan  
 karbaney, karwanî

**karvan, karêwan, karuwan**  
**karvanîk, karvanîk, kareva-**  
**nik**

karvan, karwan, kerwan  
 karvanî, karwanî

kardî  
 kariteni  
 karker  
 kar kerdene, kar kerdiş  
 kaşka, kaşkî  
 kaş kerdiş, antiş

**kart, ker**  
**karîten**  
**karêker**  
**karênîten**  
**kaç**  
**kêşîten, keşîten, nîten, tenî-**  
**ten**

kêr  
 çandin, dêrandin  
 karker  
 kar kirin  
 xwezî  
 kaş kirin, kişandin, kêşandin

kay  
 ke, ki, ku, eke

**katek**  
**kû, ke, kê**

lîstik, leyîstik  
 ku, ko, heke

**Kirdkî (Zazakî)**

kebanî, kewonî  
kefgêr, kefgîr  
keftar  
kehen, keyen, ke'an, kan  
kehenî, keyeney, ke'aney  
keke, keki  
kela, qela  
kele  
kelpe  
keman  
kemî, kêmb  
  
kemêr, kemter  
kemî, kemey, kêmenî, kêmasî  
sênî  
kende, kendik, xendeq  
kendiş, kenayîş  
kerde  
kerdene, kerdiş  
kergi, kargi  
kerm, karm; kermik, karmik  
kerkut  
kerr, nêeşnawitox  
kerrey, kerrî  
kerti, kirtiki  
kertikkerde biyayîş, kertkerde  
kes, ten  
kesike, kesa  
keskên  
keşi  
keşk  
kewçike  
kewndêz, kondêz  
kewo, kewe, kiho  
kewtene, kewtiş  
key  
keye, awaney, awanî  
keyekerî, kebanîyey  
keyeyî

**Pehlevkî**

**ketekbanûk, banûk**  
**kefç**  
**xeftar, heftar**  
**kehun, kohun, kehwen**  
**kehwenih**  
**keyk**  
**kelat**  
**kar**  
**kerpûk, kerbok**  
**keman**  
**kem, kêmb, kîmb, endek, hendek**  
**kemter, kimter**  
**kemih, kemistih, kemik**  
  
**kendek**  
**kenten, kenden**  
**kertek, kirtek, kert**  
**kerten, karêniten**  
**kerk, kerg**  
**kerm, kermek**  
**gokert, gogirt**  
**kerr, kerek, aneşnevak**  
**kerih**  
**kertek, parek**  
**kertek kerdekîh**  
**kes, ten**  
**kasûk, keşûk, keşevak**  
**kaskênên, kasekênên**  
**keş**  
**keşk**  
**kefçek**  
**kefçek**  
**kepot**  
**keften**  
**ked**  
**ketek, xan, xon, awehen**  
**ketekbanûkî**  
**ketekî**

**Kurmanckî**

kebanî, kevanî  
kefgîr  
keftar  
kevn  
kevnayî, kevnî  
kêç  
kela, qele  
nivîşk  
kêlbik, kêlpezi  
kevan  
kêmb, hindik  
  
kêmtir  
kêmanî, kêmasî  
  
kend, xendeq  
kolan, kolîn, kolandin  
yê ku hatiye kirin  
kirin  
mirîşk  
kurm  
kukurd, kewkurd  
kerr  
kerrî  
kerî, kert, kêrt, parî  
kêrtkirî bûn, kêrtbûyî  
kes  
kûsî, kwîsî, kîso  
keskî  
koş  
keşke, keşk  
kefçî, kevcî  
hesk, çemçik  
şîn  
keftin, ketin  
kengê  
xanî, avahî  
kebanîti, kewanîti  
kedi

**Kirdkî (Zazakî)**

kê, kamî  
 kêna, keyna, keyneki, kêneki,  
 çêna, çêneki  
 kilinca  
 kirkinci  
 kinar, کنار, ver, per, pol,  
 puol  
 kir, kîr  
 kisti, kîştî, kuştî  
 kîştene, kuştîş  
 kîştîş, kuştîş  
 kizîr  
 kîn, kênat  
 ko, kû, koh, kûh, kuwe  
 koca, ku, kura, ka  
 konî, kûnî, kuwenî  
 kor, kûr, çimkor  
 korey, kûrey  
 koşe, kose, goşe  
 koşkar  
 koşke, kûşki  
 koterî  
 kotile, kotilme, komî, koye  
 koyek, kûyek  
 koyî, kûyî, kofî  
 kuçe, kuça  
 kulawe, kelawî, kulik  
 Kurd  
 Kurdkî  
 kurrik, kurrêk, kurrî, kirri  
 kuşat, kuşatey, kay, henek  
 kutene, kutayêne, kutîş  
 kuwari, kari

**L**

la  
 lane, lanî, qule, kunî  
 leb (lebiyayîş)  
 lejg, azî, az

**Pehlevkî**

kê  
**kenêçek, kenîçek, kenênek,**  
**kenîç, kenik**  
**kulaçek**  
**kerçeng**  
**kenar, keran, bar, pehlûk**  
  
**kîr, kêr**  
**kust, kustek, keş**  
**kuştên**  
**kuşîşn, kuştâr**  
**gêzîr**  
**kên**  
**kof, çikat**  
**kû gyak, kû**  
**kopên**  
**kor, kûr, korçêşm**  
**kûrîh**  
**koşek**  
**kefşger**  
**kuşk, koşk**  
**kepoter (11)**  
**kût**  
**kofek**  
**kofî**  
**koy**  
**kulaf**  
**Kurtîk, Kurt**  
**Kurtîk**  
**kurrek**  
**katek**  
**koften**  
**kelûk, keparek**

**rak**

lan  
**lapek, lawek**  
 azg

**Kurmanckî**

kê  
 keç, dot, qîz  
  
 kulîçe, kulor  
 kevjal, xerçeng  
 کنار, ber, per, pal  
  
 kîr  
 hêl, alî, kêlek  
 kuştin  
 kuştin, kuştâr  
 kizîr, gizîr  
 kîn  
 çiya, kêw  
 ku, ka  
 mîrkut, darkutîk, kutek  
 kor, kwîr, çavkor  
 korî, kwîrî  
 koşe, goşe  
 goşkar, koşkar  
 koşk  
 koter, kotir; kevotk, kevok  
 kom  
 girik (girê piçûk)  
 kovî, kûvî, çiyayî  
 kuçe  
 kum, kuleh, kulik  
 Kurd  
 Kurdî  
 kurrî (kurrîyê hesp)  
 henek  
 kutan, lêdan, lêxistin  
 kewar

**ben, ta, dezi**

qul, kun, lan  
 lava, lave; lavayî/lavahî  
 aj, ajik

**Kirdkî (Zazakî)**

lejkerdox  
 lerzayêne, lerziyayış  
 lew  
 lewî, muçî, paç  
 lincî  
 lîmin, lêmin, leymin, qilêr  
 lîminey, lêminiye, qileriniye  
 lîstene, liştîş  
 lojini, locine, lozin, lozene  
 lûw, lû, luye

**M**

-m  
 ma  
 make, mayki, mayîke  
 makî, maykey, makey  
 mar  
 mari, ma, maye, dayke  
 mase  
 mast  
 mayîne  
 me-  
 mele  
 mende  
 mendene, mendîş  
 mendîş  
 mendeyî, mendîşey  
 meqeseki  
 mercî, marcî  
 merd  
 merde, marde  
 merdene, merdiş  
 merdiş  
 merdî, merdey, merdîye  
 merdum, mêrdim, mordem  
 merdumek, mordemek,  
 mêrik  
 merdumî, mêrdimî, mordemî  
 merg

**Pehlevkî**

leşker  
 lerzîten  
 lep, lef  
 karî lep  
 gil, lecen  
 rîmen  
 rîmenih  
 liştên  
 roçen, rozen, roçanek  
 ropas, ropah

-em, -om  
 emah, emak  
 matek  
 matekih  
 mar  
 mat, mam  
 mahik  
 mast  
 matyan, metyan  
 ma-  
 melek, melex  
 mandek  
 manden, manten, manîten  
 manîşn  
 mandekî, manîşnih  
 meges kasekên  
 miçûk, mişûk  
 mert, mêrek  
 murtek  
 murten  
 mirişn  
 mertih  
 mertom, mert  
 mertomek  
 mertomih  
 merg

**Kurmanckî**

leşker  
 lerizîn, lerzîn  
 lêv  
 maç, paç  
 herî, gil  
 qilêr, qirêj  
 qilêrî, qirêjî  
 alastin  
 rojin, rojing, lojin  
 rovî, rîvî, rwîvî

-m  
 em  
 mak, mê  
 makî, mêyî  
 mar  
 dê, dayk  
 masî  
 mast  
 mehîn  
 me-  
 kulî  
 mayî  
 man, mayîn  
 man, mayîn  
 mayînî, mayîn  
 mêşa kesk  
 nîsk  
 merd  
 mirî  
 mirin, vemirîn  
 mirin  
 merdî  
 meriv, mirov  
 mêrik  
 merivtî, mirovayî  
 mirin

**Kirdki (Zazaki)**

merge  
 merre, misk  
 meşke  
 meşkeki  
 meyese   
 meyman, mêman  
 meymanî, mêmaney  
 mezg  
 mêrde  
 mêşe  
 mêşna, miye  
 mêwe, meywe  
 min, mi  
 mird  
 mirênayîş, kiştîş, kiştene  
 mirîçike, lîçike  
 mirûy, mirwi  
 mist  
 mix, mêx  
 miyan  
 miyançî  
 miyançiyey  
 miyane, mêne, paştî  
 mîze, mîzi  
 mîze kerdene  
 merdî, merdey, merdiye  
 morcela, mijlor  
 muje, mije, boje  
 mura, mûra  
 murdar  
 musnayîş  
 muye, mûy  
 muyên, mûyîn

**N**

naki  
 nalayîş, bermayîş  
 nalayox  
 nalên

**Pehlevkî**

merv, murv  
 mûşk, mûşek  
 meşk  
 meşkîçek  
 meges, mekes, mexş  
 mahman  
 mahmanîh, mehmanîh  
 mezg  
 mêrek, mîrek  
 vêşek, vişek  
 mêş  
 mêvek, mîvek  
 men  
 sêr, hemburt  
 murncênîten, kuştên  
 murvîçek, morvek  
 urmût  
 must, muşt  
 mix, mêx  
 miyan, meyan  
 meyançik, miyançek  
 miyançikih, meyançekî  
 miyan, kemer  
 mêz  
 mêzîten  
 mertîh  
 mor, mûr, morçek  
 mezeg, mêj, mêjuk, muzek  
 muhrek  
 murtar  
 amoxten, amoç  
 moy, mod  
 moyên

naf, nafek  
 buramîten  
 nalan  
 nalîn

**Kurmanckî**

mêrg  
 mişk  
 meşk  
 meşka piçûk  
 mêş  
 mêhvan, mêvan  
 mêhvanî, mêvanî  
 mêjî  
 mêr  
 mêşe, daristan  
 mêşin, mî  
 mêwe, meywe, fêkî  
 min  
 têr  
 kuştin  
 mirîşka piçûk  
 hirmî  
 mist  
 mix, bizmar  
 nav, navbên  
 navbênçî  
 navçîtî  
 pişt  
 mîz  
 mîztin  
 merdî  
 mûr, mûrî, mîro, mêrî  
 mûjank, mijang, bijang  
 morî  
 mirar, mirdar  
 hewisandin, hîn kirin  
 mû  
 mûyîn, mûyî

navik  
 nalîn  
 yê ku dinale  
 nalîn

**Kirdkî (Zazakî)**

nali  
 namdar, namedar  
 name  
 namedariye, namedarey  
 nan  
 nawitene, nawitiş, nawnayiş  
 nawitiş, nawnayiş  
 nawitox  
 naye, rûnaye, ronaye  
 nayiş, rûnayiş, ronayiş  
 -nayine, -nayene, -nayiş  
 nazik  
 neft, nift  
 neha, niha  
 nematic, nimac, nimaj, nimaz,  
 nime  
 nematic/nimaj kerdene  
 nengû, nenug  
 nerm, nemr  
 nerm kerdene  
 new, now, no  
 neway  
 newe, nik û newe, teze  
 newe, newke, nika, enka  
 neweyî, neweyey, newênî  
 newês  
 nê-  
 nêki, yan nê, ya ne  
 nême, nîm, nême, nîme  
 nême, nîme  
 nêr, nêrî, nerî  
 nêriye, nêrênî, nerî, nerey  
 nêrgize, nergisi  
 nêşayine, nêşayiş, nêşînayiş  
 nêzdî, nezdî, nizdî, nêzik  
 nezdîyey, nizdîyey, nêzdênî  
 nimate, numite  
  
 nimitene, nimitiş

**Pehlevkî**

nal  
 namburtar, namawurt  
 namek  
 nam, namekih, namikih  
 nan  
 nimûten, nayîten  
 nimayîşn, nimûtarî  
 nimûtar  
 nihat  
 nihaten  
 -ênîten  
 nazûk, nazik  
 neft  
 nexvet, nexot  
 nemaç  
  
 nemaç burten  
 naxen, naxon  
 nerm, nemr  
 nerm kerten  
 neh, nev, noh  
 nevet  
 nok, tazek  
 nok  
 nokih  
 nevezdeh, nozdeh  
 nê-  
 ênya  
 nême, nêmek  
 nême, nîmek  
 ner  
 nerih  
 nergis  
 nêşayên  
 nezdîk, nezd heç  
 nezdîkih  
 nihumb, nihuftek  
  
 nihumbîten, nihambîten

**Kurmanckî**

nalîn  
 navdar  
 nav  
 navdarî  
 nan  
 nimandin, niwênandin  
 nimandin, niwênandin  
 yê ku dinimîne (nîşan dide)  
 yê ku hatiye danîn  
 danîn, niyan  
 -andin  
 nazik  
 neft  
 nok  
 nimêj, nimê  
  
 nimêj kirin  
 neynok, nînûk  
 nerm  
 nerm kirin  
 neh  
 nod  
 nû, teze  
 nûke, nû, nuka, anika  
 nûyî, nûyîtî  
 nozdeh  
 ne-  
 yan na, ya na, an ne  
 nîv, nîvî  
 nav  
 nêr  
 nêrî, nêrîtî  
 nêrgiz, nergîz  
 neşîyan  
 nêzik  
 nêzikî  
 nixamtî, niximandî, nixuman-  
 dî  
 nixamtin, niximandin, nixu-  
 mandin

**Kirdkî (Zazakî)**

nîgar (neqş û nîgar)  
nîmroc, nîmroj, nîmruej, nav-  
roce

nîşan  
nîştene, nîştîş, rûnîştîş  
nîyadayêne  
nuşte

nuştene, nuştîş  
nuşttox

**O**

Orim (Orrim), Rûm  
Orimî  
orispî  
orispîyey, orispênî

**P**

pa  
pabeste  
pabestiş  
pabestiyayîş  
padîşah, padîşa  
padîşahî, padîşayey  
pahn, pa'n  
pahní, pa'nî, pa'ney  
pak, pank  
pakî, pakîye, pakênî  
panc, ponc  
pancês, poncês  
pancêsîn, poncêsîn  
pancsey, poncsey  
par  
pardax kerdiş  
parêz  
parêz, pawitox

paşna, başneki  
pawenawox, pawitox

**Pehlevkî**

nîkar  
nêmroç

nîşan  
nişesten  
nîkah kerten, nikîrîten  
nipist, nipişt, nipistek,  
nipişteşek  
nipiştên, nipisten  
nipistar

Hrom, Romîk  
Hromayîk, Hromîk  
rûspîk, rospîk  
rûspîkih, rospîkih

pad, pay, zeng  
petvestek, peivestek  
petvesten  
petvesten  
patixşah, patixşay, patexşah  
patixşahîh  
pehenay, pehen  
pehenay, pehnad, pehna  
pak, pakîzek  
pakîh, pakîzekîh  
penc, penç  
panzdeh  
panzdehom  
pencset  
par (12)  
perdaxten  
pehrêç, pehrêxtakî  
pehrêxtar

paşnek  
pan, ban, pânek

**Kurmanckî**

nîgar  
nîvro

nîşan  
nîştin, rûnîştin  
nihêrtin, nihêrîn  
nivîs, nivîşt

nivîsîn, nivîsandin  
yê ku dinivîse

Rûm, Romî  
Romî, Rûmî  
orispî  
orispîtî

pê  
pêvegirêdayî  
pêve girêdan  
pêve hatingirêdan  
padîşah, padîşa  
padîşahî  
pehn, pan  
pehnî, panî  
pak, paqij  
pakî, paqijî  
pênc  
panzdeh  
panzdehemîn, panzdemîn  
pêncsed  
par  
perdax kirin, tamam kirin  
parêz  
parêz, kesê ku xwe ji tiştêkî  
diparêze  
pajne, pehnî, panî  
kesê ku dipê, kesê ku diparê-  
ze



**Kirdkî (Zazakî)**

pawutene, pawitiş  
 payîz  
 pejmiriyayîş  
 peme  
 pemeyin, pemeyên  
 penîr  
 perçîn  
 perde  
 perey  
 pergende kerdîş  
 perî  
 perr, perrick, pel  
 perrayîş, firrayîş  
 pers, persayîş  
 persayine, persayîş  
 pes  
 peskofi  
 peşm  
 peşmên  
 pewjyayîş, powciyayîş  
 pewte, powte, pote  
 pewtene, pewtiş, pewcnayîş,  
 potene  
 pey, bi, ebe  
 pey  
 pey  
 pey  
 peyda  
 peyen, peyin, peynî  
 peymawitiş, pêmitene  
 peykanî  
 peyser, paştî, pey  
 pê persayîş  
 pêr, pî, babî, baw  
 pêrî, pêrey, piyî  
 pêro, heme, hemî  
 pêrodayene, pêrodayîş  
 pird  
 pirr

**Pehlevkî**

**paten, payîten, patûten**  
**patêz**  
**marişn, oşmurişn, uşmurişn**  
**pembek**  
**pembekên**  
**penîr**  
**perçîn**  
**perdek**  
**perêr**  
**pergenden**  
**perik, periy (13)**  
**perr, perrek, perik**  
**perîten, fravayîşn**  
**pursîşn**  
**pursîten**  
**pesê, pesuş, pesvik**  
**paçen, pazen**  
**peşm**  
**peşmên**  
**pejawîşn**  
**puxtek**  
**pezîten, peçîten, poxten,**  
**puxten**  
**pat**  
**pad, pay, pey**  
**pes**  
**pet, ray, ra**  
**peîtak, pêtak**  
**pesên**  
**petmûten**  
**epaçkun**  
**petsar, puşt, epaç**  
**hempursîşn, hempursekih**  
**pîter, pît, pêt**  
**pîtarîh**  
**purif, epêr**  
**purîten, purten**  
**pul, puhr, viterek**  
**pur**

**Kurmanckî**

pan, payîn  
 payîz, pehîz  
 fikirîn  
 penbû  
 penbûyîn, penbûyî  
 penêr, penîr  
 perçîn, dîwar  
 perde  
 pêr  
 pergende kirin, belav kirin  
 perî  
 perr, pel  
 firrîn  
 pirs, pirsîn  
 pirsîn  
 pez  
 pezkûvî  
 peşm  
 peşmîn, peşmî  
 pijîn, pêjîn  
 patî  
 patin, pijandin, pêjandin  
  
 bi  
 pey, pişt  
 paşê, piştî, di pey de  
 bo, ji bo  
 peyda  
 paşîn, dawîn  
 pîvan, peyivtin  
 berpaş, vajî, bervajî  
 li ser piştê, pişt, paş  
 hevpirsîn, li hev pirsîn  
 bav  
 bavtî  
 hemî, hemû  
 pevçûn, lihev xistin  
 pir  
 tije, pîrr

**Kirdkî (Zazakî)**

pistan  
 piştene, piştiş  
 pîr  
 pîrî, pîrey, pîriye, pîrêni  
 pîyaz, pîyanz  
 pol, per  
 polat, pûlad, pola  
 poste, pûste  
 posteyên, pûsteyîn  
 poşman, poseman  
 poşmanî, posemanîye  
 put, pût

**Q**

qatir, qantir  
 qic, qiç, qij, qiz; qicek, qicik,  
 qijek  
 qîne, qeni  
 qîrrayîş, qîrrayêne  
 quling

**R**

ra  
 ra/rê/rî (ena ra, na ra)  
 ramitene, ramitiş  
 rast, raşt  
 rastîye, raştey  
 rauste, rawiste, rawuste,  
 werişte  
 raustene, rawistene, rawuste-  
 ne  
 raurznayêne, rawirznayêne  
 ray, rey, reye, raye, rayir  
 refşiyayîş, recifiyayîş, lerzayê-  
 ne  
 refşiyayox, recifiyayox  
 renci  
 resayîş  
 resayîş, deresayîş

**Pehlevkî**

pîstan  
**poşîten, pûşîten**  
**pîr, mester**  
**pîrih**  
**piyaz, peyaz, peyaç**  
**pehlûk, bar**  
**polat, polawt**  
**post, pûst**  
**postên, pûstên**  
**peşêman, pesêman**  
**peşamanîh**  
**but**

ester  
**kûç, kuçek**

kûn  
 xerişn, xerrênişn  
**kuling, kuleng**

heç  
**rad, ray, ra (êt rad, êt ray)**  
**ranten, rewêniten**  
**rast**  
**rastîh**  
**ustan, uzîr**

**ul usten, ul uzişnih, ustan**

**efraştên, ul daştên, ostêniten**  
**rah, ras**  
**drefşîten, lerzîten**

**drefşnik**  
**renc, dert**  
**resişn, ameten, averîten**  
**resîten**

**Kurmanckî**

pêsir  
 pêçan, pêçandin  
 pîr  
 pîri  
 pîvaz  
 per  
 polat, pola  
 post, pûst  
 postîn, bi post  
 poşîman, poşman  
 poşîmanî, poşmanî  
 pût

qantir, qatir, hêstir  
 piçûk, qic; qicik, kiçik, kiçike

qûn, kûn  
 qîrrîn  
 qulung

ji  
 bo, ji bo  
 ajotin  
 rast  
 rastî  
 rabûyî

rabûn

rakirin  
 rê  
 ricifin, lerizîn

yê ku diricife  
 renc  
 rageyiştin, gihîştin, gehîştin  
 gihîştin, gehîştin, gihan

**Kirdkî (Zazakî)**

resen, resne; rişte, riştik  
 resnayîş  
 rey, ray, raye, fini  
 reya, reye  
 rez  
 rêç  
 rêm  
 rêmin  
 rês, rîs  
 rêşe, rêşi  
 rêşin  
 rî, rî  
 ribês  
 risiyayî  
 rişnayîş, rijnayîş  
 rišta, rişte  
 riştik, rişte, arûzi  
 rîpikerey, rîpikerî  
 ro  
 roj, roc, roz  
 roj, roc, roze  
 roje, roce, roze  
 roşn, roşna; roste, roşt  
 roşnayî, roşney, roştîye,  
 roştênî  
 [ebi] roşnayî, [ebi] roşney  
 roşn kerdene, roştî kerdene  
 roşnkerdox  
 rotene, rotiş  
 Ruha  
 rusnayêne, riştiş, şawitiş,  
 erşawitiş  
 rut  
 rutiş, gezi kerdene  
 ruwayîş  
 ruwen, rûn, ron  
 ruwenê werdeni/werdişî,  
 ruwenê werdi/werî  
 rûçiknayîş

**Pehlevkî**

resen, rişte, rîsman  
 resênîten, anîten  
 rîn, vîn; caver, bar  
 reg  
 rez  
 rêşek  
 rîm  
 rîmen, çirkên  
 rîs, rêş  
 rêş  
 rêşgon, rêşkên  
 rod, roy  
 rêpas, rêwas  
 rusvakîh  
 rêxten, rêçîten  
 rêşte  
 rêşte, rişte, arvis, arvês  
 rapekkerîh (14)  
 rot, rotbar  
 xor  
 roç  
 roçek  
 roşn, roşnak, roşnek  
 roşnih, roşniha  
  
 roşnik, roşniha  
 roşnenîten, roçênîten  
 roşnkar  
 froxten  
 Orya  
 frîstaten, frîstîten  
  
 rûtek, lûtek  
 ropûten  
 rosten, rusten  
 roxn, rven, rovn  
 roxn xvertik  
  
 rûten

**Kurmanckî**

rist, werîs  
 ragihandin, gihandin  
 car  
 reh, ra, reg  
 rez  
 rîç, rîçal  
 nê m, kê m  
 nê mî, kê mî  
 rîs  
 rîş  
 bi rîş, rîşî  
 rû  
 ribês  
 rûreşî  
 rijandin  
 yê ku hatiye ristin  
 rist  
 rîpkarî, hîlekarî  
 robar, rûbar  
 roj  
 roj  
 roji  
 ronî, ronak  
 ronahî  
  
 bi ronahî  
 ronî kirin  
 yê ku ronî dîke  
 firotin  
 Ruha  
 şandin  
  
 rût  
 gêzî kirin, malîştin  
 ristin, hêşin bûn  
 rûn  
 rûnê xwarinê  
  
 rûçikandin

**Kirdkî (Zazakî)****S**

sara, saray  
sawitiş  
se  
senî, senê, sêno, se, sey  
ser  
serd, sard  
serdar, serek, reîs  
serd, serdey  
serê banî  
setiş  
  
sexte  
sey, şîye  
seyîn, senîn, çitur  
sêm  
sêmin, sêmên  
  
sêne  
sifre, sufre  
silo, sil  
sim  
sinc  
sipêdar  
sipî, sipe  
sipîyey, sipênî  
siski  
sist  
sistî, sistey  
sivik  
sivikey reyra, sivikey reydi  
sivikî, sivikey  
sîr  
sîya  
sîyayî  
sole  
-stan  
suciriyayiş  
sucirnayiş

**Pehlevkî**

seray, sray  
sayîten, sûten  
set  
san, çêgon, çêgonî, çêih  
ser  
sert  
serdar, salar  
sermak, sertîh  
ban  
sencîten  
  
saxtek  
sayek, esaya, esayek  
çêgon, çigon  
sêm, sim, esêm, asîm  
sîmên, sêmên, asîmên, asê-  
mên  
sênek  
stefr  
sergîn, sergînek, sergun  
sumb  
sencît  
spêt dar  
spêt, spêtek  
spêtîh  
sik, serkav  
sust  
sustîh  
sepuk, spuk  
sepûkiha, şepik, şepak, zûtîh  
spukîh  
sîr  
siya, siyah, sîyav, sîyak  
siyaih  
şorek  
-stan  
soçîhesten, suxten, soxten  
soçênîten

**Kurmanckî**

sera, seray  
sûtin, sûyin  
sed  
çawan, wekî  
ser  
sar  
serdar, serek, reîs  
serma  
banî  
kişandin, kêşan, kêşîn, wezi-  
nandin  
sexte  
sih, sî, saye  
çawan, çawa  
zîv  
zîvîn  
  
sîng  
sifre  
sergîn, sergo, sero  
sim  
sinc  
sipîndar  
sipî  
sipîtî  
sihik, sêk, sîrke  
sist  
sistî  
sivik  
zûyî, zûtî  
sivikî, sivikahî  
sîr  
reş  
reşî  
xwê (15)  
-stan  
sotin, şewitîn  
sotin, şewitandin

**Kirdkî (Zazakî)**

suwend/sond werdene  
sûr, sur

**Ş**

şad, şa  
şagird  
şah, şa, beg  
şahî, şahey  
şahrestan, şaristan, bacar;  
welat  
şahrestan, şaristan, şehîr,  
şeyîr, bacar; welat  
şamî  
şan  
şane  
şaristanij, hemşerî  
şax  
şalwarî, şalbarî, şerwalî  
şayî, weşî  
şeker, seker  
şemşêr, şimşêr, simşêr, gord  
şenbe, şeme, sembe, seme  
şerm  
şermezarî, risiyayî, risêney  
şermokin, şermok  
şermokiney, şermokey  
şeş  
şeştî, şeyştî  
şew, şewe  
şewşewiki, şewşî girewtox  
şeye/şiyaye  
şêr  
şikite  
şikitene, şiknayene, şikitiş  
şikiyayene  
şikiyayey, şikteyey  
şikiyayîş  
şima, sima  
şinasnayîş, nas kerdene

**Pehlevkî**

sokend xverten  
suxr, sûr

şat  
eşakirt, eşagird  
xşeh, şeh, şah, bex, beg  
şahih, şahikih  
şetristan, şehristan

şesr, şetr, şeh

şam  
şam  
şanek  
şetrik, şehrik  
şak  
şervar  
şatih, xvaşih  
şeker, şiker  
şemşêr, şefşêr, kart  
şunbet  
şerm  
rusvakî  
şermekên  
şermkenih  
şeş  
şest, seşt  
şep  
şewak  
şutek  
şegr, şêr  
şkestek  
şkesten  
şkihîten  
şkestekih  
şkenişn  
şmah, eşmah  
şnaxten, şnasîden

**Kurmanckî**

sond xwarin  
sor

şad, şa  
şagird  
şah, beg  
şahî  
bajar; welat

bajar, şehîr; welat

şiv  
êvar  
şeh  
bajarî, hemşerî  
şax  
şelwer, şalvar  
şahî, şayî, xweşî  
şeker  
şûr, şwîr  
şemî  
şerm  
şermezarî, rûreşî  
şermok  
şermokî  
şeş  
şêst, şêstî  
şev  
şevşevik, şevşevok, perçêmek  
çûyî  
şêr  
şikestî  
şikandin, şikestin  
şikîn  
şikiyayî bûn  
şikîn  
hun  
nas kirin

**Kirdki (Zazakî)**

şinasî  
 şinasîyey  
 şit, sit, şîr  
 şiwane, şane, şûne  
 şîpe, şîpi  
 şîrîn, şîrên  
 şîrîniye, şîriney, şîrinênî  
 şîwan (şîn û şîwan)  
 şîyayene, şeyîş, viyartiş  
 şîyayîş, şînayîş, eşkayîş, şîka-  
 yene  
 şîyayîş, şînayîş, eşkayîş  
 şo, şû  
 şute  
 şutene, şutiş, şitiş  
 şûy

**T**

ta, tewî  
 ta'l  
 ta'ley, ta'li  
 tarî  
 tarîyey  
 tastene, taştîş  
 taştîş, tiraş, teraş  
 taji, tajiye, tazi, taziye  
 teber, tever  
 tehernayîş, tahnayîş, ardî ker-  
 dene  
 tek  
 ten, kes  
 ten, beden  
 teng  
 tengîye, tengey, tengênî  
 tenya, tena, tenê  
 tene, dene, dan  
 tenik  
 terazû, terazi

**Pehlevkî**

şnasîk, şnasih  
 şnasakîh, şnasih  
 şîr, dûx  
 şepan, şûpan  
 şîp, şêp (16)  
 şîrênek, şîrên  
 şîrenih  
 şêven  
 şevişn, şuten, viterten  
 şayesten, şayiten, tuwanîsten  
 şayendekih  
 şev  
 şust  
 şusten, şosten, asnîten  
 şoik, şoy, şoyişn

tep, tap, tapişn  
 tehl  
 texlih  
 tar, tarik, tensrek  
 tarikih  
 taştîten, dêsîten  
 taştîşn, taşîr  
 tazîk, taçîk  
 terist, birûn  
 arten

tak, tek  
 ten, kes  
 ten  
 teng  
 tengîh  
 teniha, tenê  
 dan, danek  
 tenuk, tunuk  
 terazûk

**Kurmanckî**

nas  
 nasî  
 şîr  
 şivan  
 şîp  
 şîrîn  
 şîrîni  
 şîwen  
 çûyîn, çûn, bihûrîn  
 şîyan, kanîn, karîn  
 şîyan, kanîn, karîn  
 biçe, here  
 şuştî  
 şûştîn, şuştin  
 şûştîn, şuştin

ta, tawî  
 tehl, tal  
 tehli, talî  
 tarî  
 tarîti  
 taştîn  
 taştîn, teraş, tiraş  
 taji  
 derva, derve  
 hêrdin, hêrran, hêrrîn, hêran-  
 din  
 tek  
 kes  
 ten, beden  
 teng  
 tengî  
 تنها, tenê, tena  
 tene, dane, dan  
 tenik  
 terazî, terazû

**Kirdkî (Zazakî)**

teres, tersok, tersokin, tersonek  
 tern  
 ternî, ternîye, terney, ternênî  
 ters  
 tersaye, tersok  
 tersayêne  
 tersayış  
 tersnayêne  
 tersnayox  
 teşt, taşt, tastî  
 text  
 texte, texta  
 teze  
 têşân, teyšan, têsan  
 têş, têşaniye, têşaney, têsanênî  
 tikê  
 -tir  
 tirawite, tirite  
 tiritene, tirawitiş, diznayış  
 tirawitox, tiritox, dizd  
 tirş, tirs  
 tîre, tîri  
 to  
 toxim  
 tuf  
 tuwerge, torgi  
 tuyere, tuweri  
 tûj, tuj, toj, tuz, têj  
 tûjjiye, têjey  
 tûye, tuye, tuy, tû

**U**

ur- (urze), wur- (wuriştene)  
 urnzayîne, urnzayêne ra

**Û**

û

**Pehlevkî**

**tersakas**  
**terun, terenek, ter/terr**  
**terih**  
**ters, tersişn**  
**tersakay**  
**tersîten**  
**tersişn**  
**tersênîten**  
**tersênak**  
**teşt, tişt**  
**text**  
**texte**  
**tazek, teze**  
**tişn, tişnek**  
**tişnekîh, tişnih, tişn**  
**tek**  
**-ter**  
**traft, teruftek, truftek**  
**truften, truftênîten**  
**truftar, dûzt, duz**  
**truş**  
**tîgr, tîr**  
**to**  
**tuxm, tuxmek, tohm**  
**tuf**  
**tegerg**  
**tûtbun**  
**têz, têj, tîgr**  
**têzih**  
**tût**

**ul (ul usten)**  
**efraştên, ul daştên, uzîten**

**ut, ud, u**

**Kurmanckî**

tirsek, tirsok, tirsonek  
 terr  
 terrî, terrbûn  
 tirs  
 tirsiyayî, tirsok  
 tirsîn  
 tirsîn  
 tirsandin  
 yê ku ditirsîne  
 teşt  
 text  
 texte  
 teze  
 têhn, tî  
 têhnîti, têhni  
 hindik  
 -tir  
 dizî (tiştê ku hatiye dizîn)  
 dizîn  
 diz  
 tirş  
 tîr  
 te  
 tov  
 tuf, tûv, tif  
 teyrok, tîrî, zîpik  
 dartû, dara tûyê  
 tûj, tîj  
 tûjî, tîjî  
 tû

ra-, hil-/hel-  
 rakirin, hilkirin

û

**Kirdkî (Zazakî)****V**

va  
 vaciriyayîş, vajiriyayîş,  
 başiyayêne  
 vate, vaciyaye, vajiyaye  
 vatene  
 vatiş  
 vame, vami  
 varan  
 varanin  
 varayêne, varayîş  
 varnayêne, varnayîş  
 vas, vaş, çere  
 vaya, vayî  
 vazdayene, vazdayîş  
 vazdayîş  
 velg (velgê dare)  
 veng (vengo berz)  
 vengan  
 veng vetîş, qîrrayêne  
 ver  
 ver  
 verdayene, verdayîş, verra  
 dayîş  
 verên, virên  
 verg  
 verek  
 veriki  
 verri  
 verraj/veraj, verroz  
 veşaye, vêşaye, veşate  
 vewre, vore  
 vewrên, vewrin  
 veyekan, vêkan; vêwan, vey-  
 van  
 veyşan, vêşan/vêsan  
 vêr  
 vêşane, vîşane  
 vêşayêne, veşayîş

**Pehlevkî**

**vat, vai, vay, bat**  
**vaç, vaj**  
  
**vaç, vaçek, vexş, vaxt**  
**vaçiten, vaxten**  
**vaçişnih**  
**vatam**  
**varan**  
**varanik**  
**varîten**  
**varêniten**  
**vastr, vaster, vaş**  
**vehak**  
**vazîten; virêxten, vexten**  
**vazişn**  
**verg, velg, berg (darverg)**  
**vang (burz vang)**  
**vang**  
**vang zeten**  
**bar, pehlûk**  
**rot, fraç o, pêş, nezd**  
**vizarten**  
  
**fretom, frehist, pehrom**  
**gurg**  
**verek, verrek**  
**ver**  
**ver**  
**efraç, fraç**  
**vexşik, vexşek, vexşêndek**  
**vefr, snehr**  
**vefrên**  
**viyûtekan, veyotekan**  
  
**guşnek**  
**vîtar, vitir, viterek, vîterg**  
**vêsan, fşonişn**  
**vexşiten**

**Kurmanckî**

ba  
 xwe bi xwe peyivîn  
  
 gotî (tiştê ku hatiye gotin)  
 gotin, peyivîn  
 gotin, peyivîn  
 behîv  
 baran  
 baranî  
 barîn  
 barandin  
 giya, çêre  
 biha, buha  
 bazdan  
 bazdan  
 belg (balgê darê)  
 bang, deng (dengê bilind)  
 [nav û] deng  
 deng derxistin, qîrrîn  
 ber, qerax  
 ber  
 berdan  
  
 yê berê, pêşîn  
 gur  
 berx  
 ber, hambêz  
 berî  
 evraz, hevraz  
 şewitî  
 befr, berf  
 befrîn, berfîn  
 bûkan  
  
 birsî, birçî  
 buhur, bihur, bihurk  
 mişe, pirranî  
 şewitîn



**Kirdkî (Zazakî)**

vêşî, vîşî  
(en) vêşî/vîşî  
vêşî kerdîş, vîşî kerdîş  
vêşnayêne, veşnayîş  
vicînaye, vîcnaye, vîjnaye,  
weçînaye  
vicînayîş, vîcnayîş, weçînitene  
vicînayîş, vîcnayîş, weçînayîş  
vicînayox, vîcnayox, weçîna-  
yox  
vindarnayêne, vindarnayîş  
vinate, vinderte  
vînetene, vînerîş, vîndertîş  
vînerîte, vînerîtox, vînerîte  
vîraste, vîraşte  
vîrastene, vîraştîş  
vîrran, rut  
vîrranîye, vîrranêni, vîrraney,  
rutîye  
vîrso, vîre, bilisk  
vîsnayêne  
vîsnayîş  
vîstîş, eşîş, estene  
vişkuwiyayîş  
vîtiş, rovîtene  
vîyarnayîş, ravêrnayene  
vîyarte  
vîyartîş, ravêrtene  
vîyartîş, ravêrtîş  
vînayêne  
vînayîş, veynayîş  
vînayîş, veynayîş  
vînd, vîni  
vîndî biyayîş, vîni biyayîş  
vîndî kerdene, vîni kerdîş  
vîniyayîş, veyniyayîş  
vîr, hêş  
vîyaye (cinîya vîyaye)  
vuriyayêne

**Pehlevkî**

vêş, vês, vesyar, fşoş, pes  
vêşist, vêşest  
vêşîşn  
vexşakênîten  
viçîtek, viçîn, burjişnik  
viçîten, vaçînitên  
viçên, viçîn, viçînişn  
viçînak, viçînkâr  
vinarten  
vinartêk  
vinarişn  
vinartar  
vîrastek  
vîrasten  
vrehn, brehnek, rûtek, lûtek  
brehnekîh  
virozak, vîr  
visanden, visesten, vusesten  
visanişn  
vîsten, vêsten, vîştên  
vişkuften, vişkeften, vexşîşn  
vêxten  
vîtarîten, vîtarênîten  
vîtertek  
vîtarten, vîterten, vîturten  
vîtarîşn, vîtirîşnih  
vîndîten, vîndaten  
vênişn  
venişnik, vênak  
avênaft  
avên bûtekîh, avên bûtîh  
avên kerten  
venihesten  
vîr, verm, hoş, ray  
vêvek  
vertîten

**Kurmanckî**

mişe, pîr  
mişetîrîn, pîrtîrîn  
mişe kirin  
şewitandin, sotin  
veçînî, bijarte  
veçînîn, bijartin  
veçînîn, bijartin  
yê ku vediçîne  
sekinandin  
sekinî (yê ku sekinîye)  
sekinîn  
bendewar  
çêkirî, avakirî  
çêkirin, avakirin  
rût  
rûtî  
birûsk  
qetandin  
qetandin  
avêtin, havîştin  
bişkivîn  
dawîtin, bêjing kirin  
bihurandin, bûrandin  
bihurtî, buhurî  
bihurtin, buhurîn  
bihurtin, buhurîn  
bînîn, dîtin  
bînahî, bînîn  
bînahî  
winda  
winda bûn  
winda kirin  
hatin dîtin  
bîr, hiş, heş  
bî (jina bî)  
guherîn

**Kirdkî (Zazakî)**

vuriyayîş  
vurnayêne, vurnayîne

**W**

war, waro  
warbay  
ware, waye  
wastene, waştîş  
way!  
weçînaye, vicînaye, vîjnaye  
weçînayîş, vicînayîş, vîcnayîş  
weçînayox, vicînayox, vîjna-  
yox  
weçînitene, vicînayîş  
wele, weli  
wendene, wendiş  
werd, wer  
werdene  
werdiş, wardîş  
werdiş dayîş, wardîş dayîş,  
dayene werdene  
werîşte, warîşte, wurişte  
werîştene, werîştîş, wuriştîş  
  
weriznaye, wereznaye, wuriz-  
naye  
weriznayîş, wereznayîş,  
wuriznayîş  
wesar  
wesarên  
westa, hosta  
weş, wes  
weşî  
wit, hut, hwut, hît  
wurde, hurdi, hurdî, wurdî,  
werdi, wurdî  
wurdêk, wurdêk, hurdik  
wurdêkî, wurdêkî, hurdikîye

**Pehlevkî**

**vertîşn, vertênîşn, vihêrişn**  
**vertêniten**

**frot, fro, fru**  
**vrehnpayan**  
**xvaher**  
**xvasten**  
**vai!**  
**viçîtek, viçîn, burjişnik**  
**viçîn, viçînişn, viçîşn**  
**viçînak, viçînkâr**  
  
**vaçînitên, viçîten**  
**ver**  
**xvanden**  
**xvarişn, xver, xvarên, xvertik**  
**xvarten, xvertên**  
**xverişn**  
**xvarêniten**  
  
**ustan, ostan, uzîr**  
**werzîten, ul usten, eper axis-**  
**ten**  
**uzîrişnik**  
  
**efraştên, ul daştên, ostêniten**  
  
**vehar, epsaran, behar**  
**veharîk**  
**ostat**  
**xveş**  
**xveşîh**  
**xvêt**  
**xord, xord, xvert**  
  
**xortek, xverték**  
**xvartekîh**

**Kurmanckî**

guherîn  
guherandin, guhartin

xwar, xar  
pêxwas, pêxas  
xweh, xwa, xuh, xwar- (17)  
xwastin, xwestin  
way!  
bijarte  
bijartin, vebijartin  
yê ku dibijêre  
  
veçînîn, bijartin  
xwelî  
xwendin  
xwarin  
xwarin  
xwarin  
dan xwarin  
  
rabûyî  
rabûn  
  
rakiî  
  
rakirin  
  
bihar, buhar, bahar  
biharî, buharî, baharî  
hoste, westa  
xweş  
xweşî  
nem, hît  
hûr  
  
hûrik  
hûrikî

**Kirdkî (Zazakî)****X**

xam  
 xarz, xarzek  
 xiyar  
 xorîn, xurîq, xorî  
 xoz  
 xugî  
 xwî, xo, xu, xwe

**Y**

Yahudî, Yawudî, Cihud,  
 Cuhud  
 yar  
 yew  
 yewek  
 yewekey, yewekî  
 yewey, yewî  
 yê, ey, jey

**Z**

zak, za  
 zanaye, zanayox  
 zanayeyî, zanayoxî  
 zaye, zade, za  
 zayene  
 zayış  
 zehîr, zehr, jehr, jahr  
 zeman, zemon, zemûn  
 zengû  
 zerd  
 zerdik  
 zergûn  
 zerr[ên], zern, zerd  
 zerre  
 zerrên  
 zerrî, zerre  
 zên  
 zime  
 zimistan, zumust

**Pehlevkî**

xam  
 verz  
 xuyar  
 gewr, gor  
 xûk, hûk, viraz  
 herg  
 xvet, xvêş

**Yehût, Yehûtîh, Cehût**

ayar, yar  
 êv, êvek  
 êvekên, êvektak  
 êvekîh  
 êvekîh, êvih  
 oi, evê

zehak, zehek, zak, ziyak  
 danak  
 danakîh, danişnîh  
 zatek, zat  
 zâten, zahîten  
 zayışn, zak, zakîh  
 zehr  
 zeman, zemun  
 zeng (19)  
 zert, zerd  
 zertek  
 zergon  
 zerr, zer  
 zehar  
 zerrên  
 dil  
 zên  
 zemîk  
 zemistan, zem, zim

**Kurmanckî**

xav  
 xerz  
 xiyar  
 kûr  
 beraz, -hû (mahû) (18)  
 xûgî, xûk  
 xwe, xu, xo

**Yahûdî, Cihû**

yar  
 yek  
 yek  
 yekî  
 yekî  
 wî

-za, -zade  
 zana  
 zanayî, zanatî  
 zayî, -zade, -za  
 zayîn  
 zayîn  
 jehr, jahr, zehr  
 zeman  
 zengu, zengû  
 zer  
 zerik  
 zergon, hêşîn, şîn  
 zêrr  
 zik  
 zêrrîn  
 dil  
 zîn  
 zevî  
 zivistan

**Kirdkî (Zazakî)**

zimistanî, zimistanên  
 zıwan, zuwan  
 ziyân  
 ziyânî  
 zî, -iz, jî  
 zîllî  
 zîndan, zêndan, jîndan  
 zor, zûr  
 zot, zowti, zewti  
 zur, zure, zûri  
 zureker, zûra

**Pehlevkî**

**zemistanîk**  
**huzvan, uzvan, zufan**  
**zîyan, zîyak**  
**zîyankar**  
 -iç, -ç  
**zelûk**  
**zîndan, zêndan**  
**zor, zûr**  
**zot (zo)**  
**drog, drox, drov, dro, zûr, zor**  
**zûromend, droxzen, droxgo-**  
**wîşn**

**Kurmanckî**

zivistanî  
 zıman, ezman  
 ziyân  
 ziyankar, ziyânî  
 jî  
 zîlo, zelû, zwiîrî, zerû  
 zîndan  
 zor  
 nîfir  
 derew, virr  
 derewçîn, derewker, virrek

**FERHENGEKÊ  
· KIRDKÎ (ZAZAKÎ)-AVESTAKÎ-KURMANCKÎ**

Avesta, kitabê pîroz (muqeddes) ê Zerduştî yo. Ziwanê nê kitabî ra avestakî (avestayî) vajiyêno. Texmînan gore Zerduşt bi xwi verê 'Îsay seserra hewtini di ciwiyawo. Labelê 'eslê kitabê yê bi xwi nê mendo. Kitabê Avesta yo verîn o ki ewro esto, 'Îsay ra pey seserra 13. ra mendo. Ziwanê avestakî ra zaf kelîmey kelîmeyanê kurdkî û bi taybetî zî lehça kirdkî (zazakî) manenî. Tiya di ez nê kelîman ra çend nimûneyan nusena. Vêşaney nê kelîmeyan mi notanê xwi ra -notê ki mi serr 1984 û 1985 di Parîs di dersanê mamosta Le Coq'î di, dersanê »Initiation à la philologie iranienne« di nuştî- vicînay. Çend teney zî mi tanî kitaban ra vicînay (21). Mi kelîmeyê avestakî zey telaffuzbiyayîşê yînî û ebi elfaba kurdkî nuştî.

**Kirdkî (Zazakî)**

adir  
 amina, amnan  
 aste, este, astik, kate  
 awe, awi  
 berdene, bêrdiş  
 bereno/beno  
 bî, bi  
 bindi, hêç  
 bû, bûy  
 cenî, cinî  
 çar, çehar  
 çinêbi  
 des  
 dest  
 dewe, dewi  
 deyra, behr  
 dêv  
 di, didi  
 dîn  
 dûrî  
 esto  
 estor/estore  
 deve

ez  
 game  
 germ, garm  
 her  
 heşt  
 hewn  
 hewr  
 hewt  
 hîrê  
 howl/hewl/hol  
 huner  
 husk, wuşk, wişk  
 kam  
 kêna, keyna, çêna  
 lac, laj, laz

**Avestakî**

atarş  
 hamina  
 ast  
 ap  
 ber  
 barat  
 bût  
 hêç  
 bavdha  
 cenî  
 çaswar  
 nêbût  
 dasa, das  
 zasta  
 dainhu  
 zray  
 daiva  
 dva  
 daêna  
 dûr  
 astî  
 aspo  
 uştra

azem/azim  
 gaman  
 garama  
 xara  
 aşta  
 xvafna  
 awra  
 hapta  
 srî/srayah  
 hu  
 hunara  
 huşka  
 ko  
 duxzer  
 pusra/pusro

**Kurmanckî**

agir  
 havîn  
 hestî  
 av  
 birin  
 dibe  
 bû  
 ji binî, hiç  
 bihn  
 jin  
 çar  
 tunebû  
 deh  
 dest  
 dih, gund  
 derya, behr  
 Xwedayê xirabiyê, dêv  
 du, dudu, dido  
 dîn  
 dûr  
 heye  
 hesp  
 deve (Bi Kurdîya Başûr: huştir,  
 wiştir)  
 ez  
 gav  
 germ  
 ker  
 heşt  
 xewn  
 ewr, hewr  
 heft  
 sê  
 baş, qenc  
 huner  
 hişk  
 kî (Bi Kurdîya Başûr: kam)  
 dot, keç, qîz  
 pis, law

**Kirdkî (Zazakî)**

ma  
new  
nimaj, nematic, nimaz  
panc, ponc  
perr  
pêr, pî, babî, baw, ba  
pêro, pîrr, hemi  
pird  
pîley, girdey  
ra  
roşna  
sard/serd  
se  
sîpa (22)  
sıraşnaye/şirasnaye  
şamî  
şeş  
şewe  
tani, germî  
teyşan, têşan  
va  
vat, va  
vera, ver  
verî  
vîşî, vêşî; hemi  
wes, weş  
yew  
zanayîne, zanayîş  
ziyan (ziyan ... resnayîş)

**Avestakî**

ahmî  
nava  
nomangha  
pança  
parna  
pîtar  
paru/pouru  
pîritu  
maso  
haça  
raoxşna  
sarita  
satam  
spa  
srûtam  
xşefnye/xşafnye  
xşvaş  
xşep/xşepa  
tefnu  
tarşna  
vate, vaît, garavan  
mraot  
vî  
para  
vîspa  
vohu  
aêva  
zan  
ziya

**Kurmanckî**

em  
neh  
nimêj, du'a  
pênc  
perr  
bav, bab  
hemi/hemû; pîrr  
pir  
mezinî  
ji  
ronak, ronî  
sar  
sed  
seg, se  
naskirî, bi navûdeng  
şîv  
şeş  
şev  
têhn, tîn, germî, germahî  
têhn, tî  
ba  
got  
ber bi, hember  
berî  
mişe, pîrr; hemî, tev  
baş, xweş  
yek  
zanîn  
ziyan (ziyan gîhandin, zirar  
gîhandin)

**Hûma (Homa):** Di kelîmey avestakî kelîma "Hûma" (Homa)'y manenî: 1-**Yîma:** Hûmayê nîzam û întizamî yo. 2-**Haoma:** Vaşêdo pîroz o. Beno ki kelîma "Hûma"y nê kelîman ra yewî ra bimano. (Hûmay: Bi Kurmanckî Xwedê)

**şaristan/şehîr:** Na kelîma, kelîma avestakî "xşasra" ra yena. "Xşasra" zîwanê Avesta di yena me'na hêz û îqtidarî ("S" yê "xşasra" nermkanî vajiyêno). Zîwanê Medan di zî na kelîma "xşasra" ya.

- (1) **palişnxaz**: Pehlewî di yena me'na nivîni (livîni).
- (2) **dam**: Pehlewî di yena me'na "torr".
- (3) **dipîwan**: Pehlewî di yeno me'na "cayê pawitişê (muhafezekerdîşê) nuştayan".
- (4) **dumb/dum**: Pehlewî di yena me'na "peynî, nîhayet".
- (5) Pehlewî di "**duş**": xirab, "**menişn**": fikr o "Duşmenişn" yeno me'na "fîkrê xirab"î.
- (6) **dût**: Pehlewî di yeno me'na "bux"î (Tirkî de "buhar").
- (7) Pehlewî di "**gal**" yeno me'na "karkerê mulkê şahî û girdan, grûp".
- (8) Pehlewî di "**gevazen**" yeno me'na "gayê koyî".
- (9) Pehlewî di "**erişn**" yeno me'na "serey giştan ra heta herçeni, pol"î.
- (10) Pehlewî di "**Hûmet**", Hûmayê fikrê başî yo.
- (11) Pehlewî di "**kepoter**" yena me'na "borani".
- (12) Pehlewî di "**par**" yeno me'na "demey vîyartî, wextê vîyartî".
- (13) Pehlewî di "**perik**" û "**periy**" yenê me'na "dêwe", "dêwa makî".
- (14) Pehlewî di "**rapekkerih**" yena me'na "nalî".
- (15) Kurmanckî di "**şor**" yeno me'na "solin"î.
- (16) Pehlewî di "**şîp**"/"**şêp**" mena "seracêr" û "acêr"î dana.
- (17) Na kelîma, kelîmeya "**xwarzî**" de ze "xwar" menda.
- (18) **mahû**: xoze, xozî
- (19) **zeng**: Na kelîma Pehlewî di yena me'na "paşna" (pasna, başneki).
- (20) **zot**: Na kelîma Pehlewî di yena me'na "serekê dînê Zerduştî" yan zî "serek"î.
- (21) Biewnî: Avesta Kohnterîn Sorûdha vo Metnhayê Îranî, cild: I, Gozareş o pêjûheş: Celîl Destxah, Tehran, 1370, s. bîst o yêk, bîst o çehar - bîst o şêş  
 -Pordavud, Yaddaşthayê Gasaha, Tehran, 2536 şahinşahi  
 -Pordavud, Ferhengê Îranê Bastan, Tehran, 2536 şahinşahi  
 -X. Delamarre, Le Vocabulaire Indo-Européen, Paris, 1984  
 -Dr. Muhammed Mukrî, "Introduction" in: Ziyauddîn Başa el-Xalidî, El-Hediyetu'l-Hemîdiye Fî'l-Luxetî'l-Kurdîye  
 -Iosif M. Oranskij, Les Langues iraniennes, Traduit par Joyce Blau, Paris, 1977
- (22) Tanî vateyanê verênan di wina vanî:  
 "**Deli sipa bibo**, *kutik Bexdad ra yeno.*"  
 "**Deli sipî bo**, *kutik Heleb ra yeno.*" (Biewnîrê: Malmîsanij, Folklorê Ma ra Çend Numûney, Weşanên Jîna Nû, Uppsala, 1991, s. 138)



## KITABÊ BÎNÎ YÊ MALMÎSANIJÎ

- Yüzyılımızın Başlarında Kürt Milliyetçiliği ve Dr. Abdullah Cevdet
- Zazaca-Türkçe Sözlük
- Herakleîtos
- Li Kurdistana Bakur û Li Tirkiyê Rojnamegeriya Kurdî (1908-1981)-I (Mahmûd Lewendî reyra)
- Said-i Nursi ve Kürt Sorunu
- Folklorê Ma ra Çend Numûney
- Li Kurdistana Bakur û Li Tirkiyê Rojnamegeriya Kurdî (1908-1992)-II (Mahmûd Lewendî reyra)
- Abdurrahman Bedirhan ve İlk Kürt Gazetesi Kurdistan sayı: 17 ve 18
- Bitlisli Kemal Fevzi ve Kürt Örgütleri İçindeki Yeri
- Cızira Botanlı Bedirhaniler ve Bedirhani Ailesi Derneği'nin Tutanakları
- Kird, Kırmanc, Dımılı Veya Zaza Kürtleri





